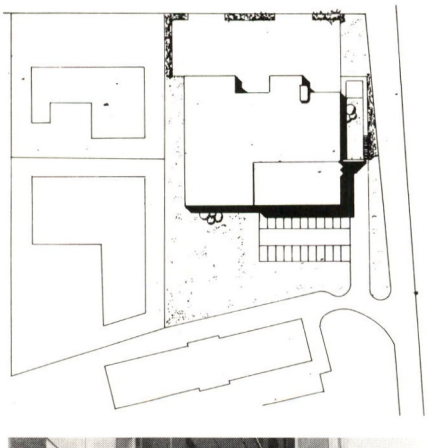
Transformation et agrandissement d'un bâtiment administratif et industriel 1052 Le Mont s. Lausanne/VD

Umbau und Erweiterung eines Industrie- und Verwaltungsgebäudes 1052 Le Mont s. Lausanne/VD

Maître de l'ouvrage *Bauherr*	Regent SA Appareils d'éclairage
Architecte *Architekt*	Ulysses Moriggi, ETS Av. de la Gare 4 1040 Echallens Tél. 021/81 28 04
Architecte d'intérieur *Innenarchitekt*	Jean-Jacques Dessiex Oron-la-Ville
Ingénieur civil *Bauingenieur*	Christian Chevalley Lausanne
Conception *Projekt*	1983
Réalisation *Ausführung*	1985
Coordonnées *Koordinaten*	538.000/154.900
Adresse	Chemin du Rionzi







Description / Beschreibung

Bâtiment industriel abritant l'administration, l'exposition, le bureau technique et le stockage d'appareils d'éclairage pour la Suisse romande. Une construction de base existait depuis 1974, à partir de laquelle ont été repensées toutes les distributions en fonction des nouveaux besoins. La partie existante a subi des transformations très importantes sur deux niveaux et la partie nouvelle a été créée sur trois niveaux. La structure est en béton armé au niveau -1 et en acier aux niveaux 0 et +1; les façades sont non porteuses, de conception métallique et préfabriquée lourde (béton lavé bordeau-brun pour l'angle sud-est).

Industriegebäude mit Administration, Ausstellung, technischem Büro und Lager für Beleuchtungsgeräte für die französische Schweiz. Von einem Gebäude aus dem Jahr 1974 ausgehend, überprüfte man alle Erschliessungen in Abhängigkeit von den neuen Bedürfnissen. Im bestehenden Teil wurden in zwei Geschossen bedeutende Veränderungen vorgenommen, und für den neuen Teil waren drei Geschosse vorgesehen. Das Tragwerk besteht aus armiertem Beton im Geschoss -1 und aus Stahl in den Geschossen 0 und +1; die Fassaden sind nichttragend, in Metall und mit schweren vorfabrizierten Elementen ausgeführt (rotbrauner Waschbeton an der Südostecke).

Conception / Konzeption

Implanté en limite de la zone industrielle, proche d'un carrefour routier situé en contrebas, l'agrandissement reprend l'orientation et les axes des bâtiments alentour. Les données du programme, ainsi que celles du bâtiment existant, ont conduit à une volumétrie simple.

La tâche consistait à intégrer le nouveau volume de trois niveaux dans un volume composé d'un niveau seulement. L'idée architectonique de base est l'expression de verticalité entre la zone basse et la zone haute dont l'expression de la façade de l'angle sud-est est le carré.

La vocation commerciale du bâtiment est évoquée par l'aspect de la façade de l'angle nord-est, de couleur bordeau-brun, avec vitrage beige, en contraste avec le reste du bâtiment qui est gris métallisé.

L'intérieur est conçu pour recevoir de nombreux visiteurs. Il est de composition spatiale simple dont l'expression architecturale est constituée par des éléments essentiels, nécessaires à la réalisation du fonctionnement souhaité par le maître de l'ouvrage.

Der Erweiterungsbau liegt am Rand der Industriezone, in der Nähe einer tiefliegenden Strassenkreuzung, und nimmt die Orientierung und die Achsen der umliegenden Gebäude auf. Die Vorgaben des Bauprogramms sowie jene des bestehenden Gebäudes haben zu einer einfachen Volumetrie geführt.

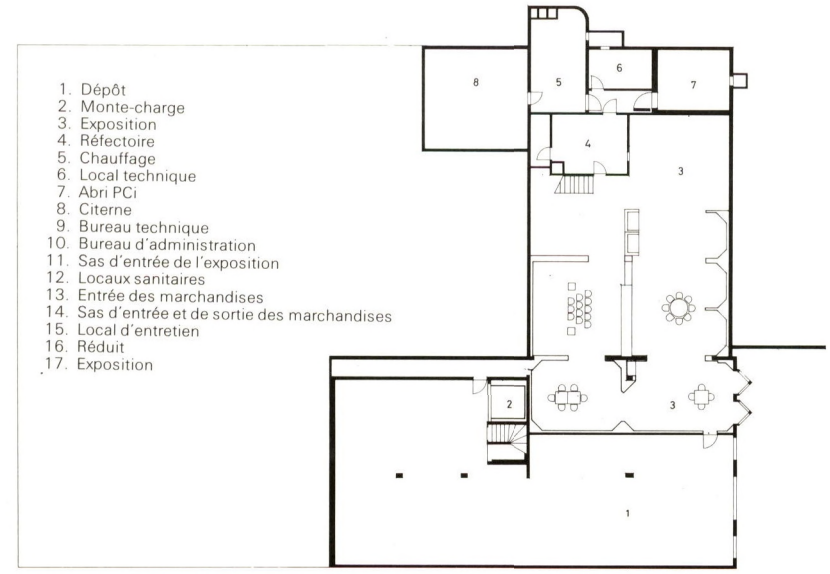
Die Aufgabe bestand darin, den neuen dreigeschossigen Baukörper in ein Volumen, das nur aus einem Geschoss bestand, zu integrieren. Die architektonische Grundidee beruht darauf, die Vertikalität zwischen niedrigem und hohem Bereich auszudrücken, wobei letzterer an der Südostecke der Fassade ein Quadrat zeigt.

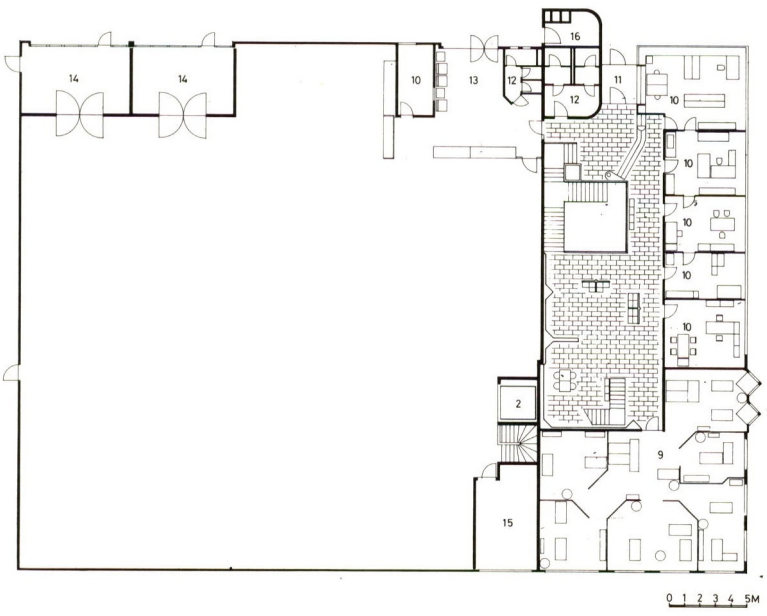
Auf den kommerziellen Charakter des Gebäudes weist die Fassade in der Nordostecke hin, die in ihrer rotbraunen Farbe und der beigen Verglasung einen Kontrast zu dem in metallisierten Grau gehaltenen Rest des Gebäudes bildet.

Das Innere ist für die Aufnahme zahlreicher Besucher konzipiert. Die Raumanordnung ist einfach; für die architektonische Gestaltung wurden wesentliche Elemente eingesetzt, die für das vom Bauherrn gewünschte Funktionieren des Gebäudes notwendig sind.



1. Dépôt
2. Monte-charge
3. Exposition
4. Réfectoire
5. Chauffage
6. Local technique
7. Abri PCi
8. Citerne
9. Bureau technique
10. Bureau d'administration
11. Sas d'entrée de l'exposition
12. Locaux sanitaires
13. Entrée des marchandises
14. Sas d'entrée et de sortie des marchandises
15. Local d'entretien
16. Réduit
17. Exposition





Caractéristiques / Daten

Surface du terrain *Grundstücksfläche*	5 076 m²
Surface construite au sol *Überbaute Fläche*	1 715 m²
Surface existante maintenue *Bestehende genutzte Fläche*	1 045 m²
Surface transformée *Fläche Umbau*	640 m²
Surface nouvelle *Neue Fläche*	1065 m²
Surface totale brute de plancher *Bruttogeschossfläche Total*	2 750 m²
Volume existant maintenu *Bestehendes genutztes Volumen*	4 700 m³
Volume transformé *Volumen Umbau*	2 800 m³
Volume nouveau *Neues Volumens*	4 300 m³
Volume total SIA *Volumen SIA Total*	11 890 m³
Coût plancher brut transformé *Quadratmeterpreis Bruttogeschoss-fläche Umbau*	Fr. 781.–/m²
Coût plancher brut neuf *Quadratmeterpreis Bruttogeschoss-fläche Neubau*	Fr. 1 127.–/m²
Coût du volume transformé *Kubikmeterpreis Umbau*	Fr. 173.–/m³
Coût du volume neuf *Kubikmeterpreis Neubau*	Fr. 279.–/m³
Coût final transformation CFC 2 *Gesamt-Umbaukosten BKP 2*	Fr. 500 000.–
Coût final neuf CFC 2 *Gesamt-Neubaukosten BKP 2*	Fr. 1 200 000.–
Coût total final *Gesamtkosten Total*	Fr. 1 700 000.–

Construction / Konstruktion

Fondations sur semelles filantes et radier, mur rez inférieur et première dalle en béton armé. Structure métallique dès le niveau du rez, deuxième dalle en béton sur tôle nervurée, façade non porteuse isolée, chape flottante, faux-plafond suspendu, vitrage bois-métal avec verre isolant, toiture plate en tôle nervurée avec isolation 100 mm avec étanchéité monocouche.

Streifenfundamente und Fundamentplatte, Mauern des Untergeschosses und erste Deckenplatte aus armiertem Beton. Metallskelett vom Erdgeschoss an, zweite Deckenplatte aus Beton auf Profilblech, nichttragende Fassade wärmegedämmt, schwimmender Estrich, heruntergehängte Unterdecke, Holz-Metall-Fenster mit Isolierverglasung, Flachdach mit geripptem Blech mit Wärmedämmung 100 mm und einlagiger Dichtungsbahn.

Bibliographie

as Architecture Suisse
N° 74. Octobre 1986

VERLAG — ÉDITIONS ANTHONY KRAFFT